

**R A P P O R T**  
DE LA  
**MAISON CANTONALE DES ALIÉNÉS**  
POUR L'ANNÉE 1903

---

**EXTRAIT DU COMPTE-RENDU ADMINISTRATIF ET FINANCIER**

PUBLIÉ PAR LE CONSEIL D'ÉTAT

---

**MAI 1906**



**GENÈVE**  
IMPRIMERIE CENTRALE, BOULEVARD JAMES-FAZY, 17

---

1906

RAPPORT  
DE LA  
MAISON CANTONALE DES ALIÉNÉS  
POUR L'ANNÉE 1905

---

EXTRAIT DU COMPTE RENDU ADMINISTRATIF ET FINANCIER  
PUBLIÉ PAR LE CONSEIL D'ÉTAT

---

MAI 1906



GENÈVE  
IMPRIMERIE CENTRALE, BOULEVARD JAMES-FAZY, 17

---

1906

# RAPPORT

DE

## L'ASILE CANTONAL DE BEL-AIR

POUR L'ANNÉE 1905

### PARTIE MÉDICALE

|                                                      | Hommes | Femmes | Total |
|------------------------------------------------------|--------|--------|-------|
| Malades présents le 1 <sup>er</sup> janvier 1905.    | 136    | 137    | 273   |
| Entrés dans l'année . . . . .                        | 154    | 135    | 289   |
| Total en traitement . . . . .                        | 290    | 272    | 562   |
| Sortis . . . . .                                     | 122    | 96     | 218   |
| Décédés. . . . .                                     | 30     | 23     | 53    |
| Total. . . . .                                       | 152    | 119    | 271   |
| Restent en traitement le 31 déc. 1905                | 138    | 153    | 291   |
| Placés à Munchenbuchsee. . . . .                     | —      | 3      | 3     |
| Total. . . . .                                       | 138    | 156    | 294   |
| Journées de malades. . . . .                         |        | 104.   | 346   |
| Moyenne de présence. . . . .                         |        |        | 286   |
| Rapport des guérisons au total des malades           |        |        |       |
| traités . . . . .                                    |        | 13     | %     |
| Rapport des guérisons au chiffre des admissions      |        | 26     | %     |
| Rapport des guérisons au total des sorties . . . . . |        | 24     | %     |
| Rapport des décès au total des malades traités.      |        | 9      | %     |
| Rapport des décès au total des sorties . . . . .     |        | 19     | %     |

Nous avons effectué 69 rapatriements et transports de malades.

Les feuilles de sortie des « guéris » et des « très améliorés » portent les diagnostics suivants :

|                               | Hommes | Femmes | Total |
|-------------------------------|--------|--------|-------|
| Délire d'inanition . . . . .  | 1      | 1      | 2     |
| Etat dépressif . . . . .      | 1      | 4      | 5     |
| Etat maniaque . . . . .       | 5      | 4      | 9     |
| Démence précoce . . . . .     | 4      | 6      | 10    |
| Formes épileptiques . . . . . | 2      | —      | 2     |
| Formes alcooliques . . . . .  | 38     | 6      | 44    |
| Morphinisme . . . . .         | 2      | —      | 2     |
| Formes séniles . . . . .      | —      | 2      | 2     |
| Total . . . . .               | 53     | 23     | 76    |

Les « décédés » avaient été atteints des maladies mentales suivantes :

|                                         | Hommes | Femmes | Total |
|-----------------------------------------|--------|--------|-------|
| Etat dépressif . . . . .                | —      | 1      | 1     |
| Etat maniaque . . . . .                 | —      | 1      | 1     |
| Démence précoce . . . . .               | 2      | 2      | 4     |
| Idiotisme . . . . .                     | 1      | 1      | 2     |
| Délire aigu (méning. syphil.) . . . . . | 1      | —      | 1     |
| Paralysie progressive . . . . .         | 9      | 1      | 10    |
| Démence par ramollissement . . . . .    | 1      | 5      | 6     |
| Démence sénile . . . . .                | 9      | 10     | 19    |
| Formes alcooliques . . . . .            | 6      | 1      | 7     |
| Morphinisme . . . . .                   | —      | 1      | 1     |
| Délire urémique . . . . .               | 1      | —      | 1     |
| Total . . . . .                         | 30     | 23     | 53    |

Causes immédiates des décès :

|                                               | Hommes | Femmes | Total |
|-----------------------------------------------|--------|--------|-------|
| Carcinose généralisée . . . . .               | —      | 1      | 1     |
| Cirrhose du foie . . . . .                    | 1      | —      | 1     |
| Néphrite . . . . .                            | 4      | 5      | 9     |
| Tuberculose des poumons . . . . .             | 3      | 1      | 4     |
| Pneumonie . . . . .                           | 3      | 5      | 8     |
| Ramollissements cérébraux multiples . . . . . | —      | 2      | 2     |
| Thrombose des sinus . . . . .                 | 1      | —      | 1     |
| Hématome subdural . . . . .                   | —      | 2      | 2     |
| Méningite syphilitique aiguë . . . . .        | 1      | —      | 1     |
| Attaques paralytiques . . . . .               | 4      | 1      | 5     |
| Marasme sénile et paralytique . . . . .       | 10     | 6      | 16    |
| Délire alcoolique fébrile . . . . .           | 2      | —      | 2     |
| Suicide . . . . .                             | 1      | —      | 1     |
| Total . . . . .                               | 30     | 23     | 53    |

### Remarques

Le nombre des admissions (289) continue à progresser et dépasse de 23 celui de l'année précédente. Il en est de même de la moyenne de présence 286 : 274.

Cependant l'augmentation ne porte que sur la division femmes et en particulier sur la rubrique psychoses organiques.

Les hôpitaux, asiles, etc., envoient de plus en plus volontiers à Bel-Air, leurs pensionnaires devenues gâteuses ou agitées.

D'autre part il arrive de plus en plus fréquemment que des cantons, faute de place dans leurs asiles, nous prient de garder des personnes qui seraient à rapatrier.

Du grand nombre des admissions et de l'impossibilité d'évacuer d'autres malades en temps voulu, il est résulté parfois un encombrement intolérable dans nos pavillons « clinique » et « agités ». Nous ne pouvions plus suffire aux demandes d'admission.

Il est heureux que l'asile privé de Munchenbuchsee se soit de nouveau mis à notre disposition et cela à des conditions très favorables. A la fin de l'année il s'y trouvait 3 malades (F) chroniques, agitées par périodes.

Du côté des H. les délires alcooliques représentent le 38 % des entrées; ce chiffre est cependant loin d'indiquer la part réelle que prend l'alcool dans la production des maladies mentales; il faudrait encore y ajouter les psychoses produites indirectement par l'éthylisme et enfin tenir compte de son action héréditaire.

Les pourcentages de notre rapport sont sensiblement les mêmes que pour 1904. 58 % de nos « guéris » sont des alcooliques; ce sont donc des guérisons d'une valeur bien douteuse.

Il y a du reste lieu de relever qu'en général notre statistique ne peut pas faire règle, vu que nous évacuons un grand nombre de nos malades bien avant que leur psychose ait évolué.

Environ 70 % des décédés étaient atteints de maladie mentale à base organique. Relevons parmi ces observations, celle d'un homme très vigoureux, souffrant de méningite syphilitique aigüe, excessivement agité, violent, à une époque où sa maladie vénérienne était encore en pleine période infectieuse.

Des 8 pneumonies figurant au tableau, 7 sont de nature hypostatique, chez des séniles ou des organiques en état de marasme; une seule fois nous avons constaté l'existence d'une pneumonie lobaire; il s'agissait d'un paralytique général.

Les 4 tuberculeux concernent des entrées récentes; ces tuberculoses n'ont pas été acquises à Bel-Air.

Des 2 hématomes subduraux, l'un s'est trouvé chez une alcoolique amenée d'urgence après avoir voulu se jeter de la fenêtre de sa chambre; l'autre se produisit sans cause apparente chez une démente âgée, internée depuis nombre d'années.

Nous avons réuni à la rubrique « Délire alcoolique fébrile », 2 décès survenus chez des éthyliques, plus particulièrement des absinthiques et chez qui l'autopsie ne révéla aucune lésion suffisant à expliquer la mort.

Pour la première fois depuis l'ouverture de Bel-Air, soit sur plus de 1000 admissions, nous avons eu un suicide. Après une série de scènes très violentes nous avons été obligés d'isoler un malade catatonique; la séparation d'avec d'autres personnes parut d'abord avoir sur lui un effet thérapeutique favorable, mais elle lui procura la possibilité de mettre fin à son existence, pendant la nuit, alors que la surveillance est nécessairement moins facile.

En raison des ravages de l'alcoolisme dans notre population, en raison de la lourde charge qui en résulte pour Bel-Air, la Commission administrative, par l'entremise de son vice-président s'est jointe à la pétition contre l'absinthe.

Nous avons eu, à diverses reprises, recours à M. le

Nous exprimons également notre vive gratitude au Comité de Dames qui organise notre Arbre de Noël : la partie musicale de la fête de fin d'année arrangée par M. le prof. Ketten, a, comme toujours, été très goûtée de nos pensionnaires.

Le fonds Castan continue à nous être fort utile, en nous permettant de mettre quelque argent à disposition de nos travailleurs. Cela contribue à augmenter leur nombre.

### Personnel

M. le pasteur Rœrich, nommé chapelain de l'Asile est entré en fonctions en janvier.

M. le Dr Papadaki a quitté Bel-Air pour reprendre la direction d'une maison de santé privée; M. le Dr Yennaropoulos a bien voulu se charger de l'intérim jusqu'à l'arrivée de M. le Dr Borel, nommé III<sup>me</sup> médecin.

En novembre nous avons dû évacuer sur l'Hôpital cantonal une infirmière atteinte de typhus abdominal. Ce cas, aujourd'hui en convalescence, est resté isolé et l'infection eut probablement lieu en dehors de l'Asile.

# Mouvement de la population de l'Asile de Bel-Air en 1905

[illegible]

# Origine des malades entrés en 1905

| ORIGINE               | Hommes | Femmes | Total |
|-----------------------|--------|--------|-------|
| Genève                | 37     | 47     | 104   |
| Vaud                  | 13     | 6      | 19    |
| Fribourg              | 5      | 7      | 12    |
| Berne                 | 3      | 12     | 15    |
| Neuchâtel             | 1      | 3      | 4     |
| Soleure               | 2      | 1      | 3     |
| Bâle                  | 0      | 1      | 1     |
| Schaffhouse           | 1      | 0      | 1     |
| Argovie               | 3      | 0      | 3     |
| Thurgovie             | 1      | 1      | 2     |
| St-Gall               | 0      | 1      | 1     |
| Zurich                | 1      | 2      | 3     |
| Tessin                | 1      | 1      | 2     |
| France { Haute-Savoie | 18     | 14     | 32    |
| Autres départements   | 27     | 21     | 48    |
| Italie                | 13     | 11     | 24    |
| Allemagne             | 4      | 5      | 9     |
| Autriche              | 2      | 0      | 2     |
| Russie                | 1      | 2      | 3     |
| Asie                  | 1      | 0      | 1     |
| TOTAL                 | 154    | 135    | 289   |

L'origine des malades entrés en 1905 se répartit comme suit :

|           |     |     |     |
|-----------|-----|-----|-----|
| Genevois  | 37  | 47  | 104 |
| Suisses   | 31  | 35  | 66  |
| Etrangers | 66  | 33  | 119 |
| TOTAL     | 154 | 135 | 289 |

## RAPPORT ADMINISTRATIF ET FINANCIER

de l'Asile de Bel-Air 1905

L'excédent des recettes sur les dépenses des exercices 1903 et 1904, nous a permis de construire pendant l'année 1905 une nouvelle étable, cette construction confiée à MM. Pomel et Cie, entrepreneurs, d'après les plans et sous la direction de M. Engels, architecte cantonal, s'élève au prix de 46,000 fr. Nous avons lieu d'être très satisfaits de cette nouvelle écurie qui nous permet de loger un plus grand nombre de têtes de bétail, et nous espérons de ce fait obtenir toute la quantité de lait nécessaire à l'Asile.

Une partie des anciennes vaches a été remplacée par de nouvelles, tout notre troupeau a été inoculé, et nous avons introduit dans le bâtiment neuf des vaches indemnes de tuberculose.

L'exercice financier de 1905, malgré la diminution de l'allocation de l'Etat (10,000 fr.) aurait pu être meilleur, si d'une part la clientèle des pensionnaires payants augmentait et si, d'autre part, nous n'avions pas toujours de grosses factures à payer pour l'entretien des immeubles et des canalisations.

Car il nous faut reconnaître que beaucoup de travaux dans la construction de l'Asile n'ont pas été faits d'une façon bien consciencieuse.

Comme dépenses importantes prises sur notre crédit budgétaire de 1905, il faut signaler : l'installation du

chauffage dans les chambres des employés; réfection d'une partie de la canalisation; gypserie et peinture des chambres des employés des services généraux; réparations aux toitures de tous les bâtiments; transformation des bureaux des médecins et de l'économe; assurance contre le gel de nos installations d'eau; vernissage au carbolineum des palissades des préaux; vitrage de portes aux cliniques. Nous avons également consenti à l'achat d'un nouvel appareil de bains ainsi que d'un appareil à électriser.

Malgré toutes ces fortes dépenses, nous avons pu boucler notre exercice de 1905 par un petit excédent de recettes.

Pour l'année 1906, nous avons à prévoir l'agrandissement des pavillons des agités. L'étude d'une deuxième conduite d'arrivée d'eau, et d'une cave pour la conservation des légumes.

Avec le renchérissement de toutes les denrées et les surprises que nous cause l'entretien des immeubles, nous ne pouvions prévoir un exercice bien satisfaisant.

Comme toutes les années, nous avons eu à regretter dans le personnel des services généraux quelques accidents sans gravité.

Un second commis a été adjoint à l'Economat, et un domestique au laboratoire de psychiatrie.

### Mutation du personnel des Services généraux

|                                          | Hommes | Femmes |
|------------------------------------------|--------|--------|
| Au 1 <sup>er</sup> janvier 1905. . . . . | 12     | 19     |
| Entrés dans l'année. . . . .             | 11     | 22     |
|                                          | 23     | 41     |
| Sortis dans l'année. . . . .             | 10     | 23     |
| Au 31 décembre 1905. . . . .             | 13     | 18     |

### Exercice financier

|                                                                                      |         |         |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| Le nombre des journées des fonctionnaires, employés, ouvriers et ouvrières, a été en | 1904    | 1905    |
| de . . . . .                                                                         | 33,641  | 35,196  |
| Journées de malades . . . . .                                                        | 100,214 | 104,346 |

Total des journées. . . 133,855 139,542  
soit 4132 journées de malades et 1555 journées d'employés de plus en 1905.

Le prix total de la journée de malade est revenu à 3 fr. 05, d'après le chiffre réel des dépenses. En 1904, il était de 2 fr. 82. Le prix de revient de la journée de malades et employés est de 2 fr. 28.

Nous donnons, d'autre part, le bilan de l'exercice 1905.

## DOMAINE DE BEL-AIR

*Ferme.* — La reconstitution annuelle des prairies nous a donné pour l'année 1905 une quantité d'environ 120,000 kilos de fourrage, la plus forte production depuis l'ouverture de l'exploitation du domaine; il est vrai que la perspective de nourrir un plus grand nombre de vaches nous a fait diminuer la culture des céréales et des plantes sarclées.

D'une façon générale, le domaine est en ce moment dans un bon état de production, surtout dans les parties drainées; il y aurait avantage à faire drainer certaines parcelles qui seraient alors susceptibles d'un meilleur rendement.

Le bétail, en général, soit : vaches, bœufs, porcs, chevaux et basse-cour ont donné des résultats satisfaisants au point de vue du rendement; nous n'avons pas eu de grosses pertes à enregistrer, grâce à la bonne santé de tous ces animaux et aux soins entendus dont ils ont été l'objet.

Malgré la difficulté de se procurer de bons domestiques de campagne, nous avons eu lieu d'être satisfaits du personnel de la ferme durant l'année écoulée.

### Inventaire de la Ferme

|                            | 1904   |     | 1905   |     |
|----------------------------|--------|-----|--------|-----|
|                            | Fr.    | Ct. | Fr.    | Ct. |
| Vacherie . . . . .         | 10,180 | —   | 22,550 | —   |
| Bêtes de trait . . . . .   | 3,750  | —   | 4,400  | —   |
| Porcherie . . . . .        | 4,090  | —   | 3,895  | —   |
| <i>A reporter.</i> . . . . | 18,020 | —   | 30,845 | —   |

|                        |        |    |        |    |
|------------------------|--------|----|--------|----|
| <i>Report.</i> . . . . | 18,020 | —  | 30,485 | —  |
| Basse-cour . . . . .   | 212    | —  | 266    | 25 |
| Un chien . . . . .     | 10     | —  | 30     | —  |
| Matériel . . . . .     | 4,332  | 50 | 2,096  | —  |
| Provisions . . . . .   | 4,574  | 25 | 4,157  | 50 |
| Ménage . . . . .       | 629    | 90 | 552    | —  |
|                        | 27,778 | 65 | 37,946 | 75 |

*Potager.* — L'exploitation du potager et du bois se fait toujours dans de bonnes conditions, grâce à la direction intelligente de notre jardinier-chef. Le boni relatif du potager sert à payer une grande partie de l'entretien des préaux, routes et allées.

### Bilan du potager et entretien des préaux et allées

| Recettes              |                  | Dépenses                    |                  |
|-----------------------|------------------|-----------------------------|------------------|
|                       | Fr. Ct.          |                             | Fr. Ct.          |
| Produits du potager : |                  | Graines, fumier,            |                  |
| Légumes . . .         | 11,736 —         | outils, assuran-            |                  |
| Fagots . . .          | 708 —            | ce-accidents,               |                  |
| Excédent des dé-      |                  | salaire des ou-             |                  |
| penses sur les        |                  | vriers . . .                | 7,606 60         |
| recettes. . .         | 327 10           | Salaire du jardi-           |                  |
|                       |                  | nier-chef. .                | 1,550 —          |
|                       |                  | Salaire du 2 <sup>me</sup>  |                  |
|                       |                  | jardinier . .               | 700 —            |
|                       |                  | Nourriture des              |                  |
|                       |                  | ouvriers et du              |                  |
|                       |                  | 2 <sup>me</sup> jardinier . | 2,914 50         |
|                       |                  |                             | <u>12,771 10</u> |
|                       | <u>12,771 10</u> |                             |                  |

|                                                        |               |
|--------------------------------------------------------|---------------|
| Recettes des produit du potager et du bois             | Fr. 12,444 —  |
| Dépenses. . . . .                                      | » 9,832 55    |
| Boni relatif du potager. . . . .                       | Fr. 2,611 45  |
| Il a été dépensé pour le potager seul . . .            | Fr. 9,832 55  |
| » » pour l'entretien des préaux<br>et allées . . . . . | » 2,938 55    |
| Total. . . . .                                         | Fr. 12,771 10 |

# Ferme de Bel-Air

## Etat comparatif des Recettes et Dépenses en 1904 et 1905

### Recettes

|                             | 1904           | 1905       |
|-----------------------------|----------------|------------|
| Vacherie . . . . .          | Fr. 13,863. 75 | 15,434. 40 |
| » . . . . .                 | » 6,118. —     | 8,283 55   |
| Porcherie . . . . .         | » 827. 30      | 807. 20    |
| Basse-cour . . . . .        | » 459. 50      | 2,499. 15  |
| Bêtes de trait. . . . .     | » 1,977. 40    | 1,289. 90  |
| Produit des champs. . . . . | » 461. 30      | 242. 90    |
| Recettes diverses. . . . .  | Fr. 23,707. 25 | 28,537. 10 |

### Dépenses

|                              | 1904           | 1905            |
|------------------------------|----------------|-----------------|
| Vacherie . . . . .           | Fr. 4,918. 70  | 10,737. 65      |
| » . . . . .                  | » 2,010. 25    | 2,434. 45       |
| Porcherie. . . . .           | » 224. 40      | 250. 20         |
| Basse-cour . . . . .         | » 1,917. 90    | 2,123. —        |
| Bêtes de trait . . . . .     | » 3,509. 70    | 3,410. 05       |
| Ménage . . . . .             | » 1,281. 25    | 972. 65         |
| Matériel . . . . .           | » 1,130. 60    | 1,340. 30       |
| Semences et engrais. . . . . | » 4,404. 65    | 4,373. 40       |
| Traitements . . . . .        | » 844. 05      | 1,267. 80       |
| Main d'œuvre . . . . .       | » 1,443. 15    | 1,647. 60       |
| Frais généraux . . . . .     | » 2,022. 60    | Achat de vaches |
| Solde en caisse . . . . .    | Fr. 23,707. 25 | 28,537. 10      |

**Recettes**      **Bilan de l'Asile de Bel-Air pour l'exercice 1905**      **Dépenses**

|                                                                      | Fr.     | C. |                                                   | Fr.     | C. |
|----------------------------------------------------------------------|---------|----|---------------------------------------------------|---------|----|
| Reçu du Département de Justice et<br>Police au 30 novembre 1905      | 25,425  | —  | Traitements                                       | 72,122  | 20 |
| Reçu pour pensions de particuliers                                   | 76,020  | —  | Nourriture                                        | 133,015 | 20 |
| Reçu de l'Assistance publique médicale                               | 13,170  | 35 | Pharmacie                                         | 1,126   | 10 |
| Reçu pour journées non remboursées<br>des années antérieures         | 4,801   | 50 | Service extra                                     | 1,350   | —  |
| Exploitation du jardin potager (légu-<br>mes 11,736,—; fagots 708,—) | 12,444  | —  | Blanchissage                                      | 3,514   | 10 |
| Recettes diverses                                                    | 5,190   | 50 | Lingerie                                          | 2,030   | 65 |
| Allocation de l'Etat                                                 | 190,000 | —  | Literie                                           | 2,408   | 03 |
|                                                                      |         |    | Mobilier                                          | 3,932   | 65 |
|                                                                      |         |    | Frais divers                                      | 6,081   | 05 |
|                                                                      |         |    | Livres et journaux                                | 629     | 95 |
|                                                                      |         |    | Vêtements et chaussures                           | 1,833   | 60 |
|                                                                      |         |    | Combustibles                                      | 35,628  | 80 |
|                                                                      |         |    | Eclairage                                         | 18,779  | 20 |
|                                                                      |         |    | Eau                                               | 5,712   | 85 |
|                                                                      |         |    | Assurance accidents                               | 1,356   | 50 |
|                                                                      |         |    | Immeubles et machines                             | 19,450  | 30 |
|                                                                      |         |    | Potager, entretien des préaux et chemins          | 12,771  | 10 |
|                                                                      |         |    | Inhumations                                       | 629     | 40 |
|                                                                      |         |    | Remboursem <sup>t</sup> des excédents de pensions | 4,277   | 50 |
|                                                                      |         |    | Excédent des recettes sur les dépenses            | 82      | 15 |
|                                                                      | 323,751 | 35 |                                                   | 323,751 | 35 |

*Au nom de la Commission administrative de l'Asile des Aliénés,  
Le Président, D<sup>r</sup> VINCENT.*